



AMTLICHES BULLETIN – BULLETIN OFFICIEL

Vereinigte Bundesversammlung • Wintersession 2010 • Neunzehnte Sitzung • 08.12.10 • 08h00 • 10.214
Chambres réunies • Session d'hiver 2010 • Dix-neuvième séance • 08.12.10 • 08h00 • 10.214



10.214

Bundesrat.

Wahlen

Conseil fédéral.

Elections

CHRONOLOGIE

VEREINIGTE BUNDESVERSAMMLUNG/CHAMBRES RÉUNIES 08.12.10

1. Wahl der Bundespräsidentin für 2011

1. Election de la présidente de la Confédération pour 2011

Le président (Germanier Jean-René, président): Nous en venons à l'élection de la présidente de la Confédération pour l'année 2011.

Le groupe socialiste vous propose d'élire Madame la conseillère fédérale Micheline Calmy-Rey, vice-présidente du Conseil fédéral. Cette proposition est soutenue par tous les groupes.

Je prie les scrutateurs de distribuer les bulletins. Je vous prie de prendre note que les scrutateurs vont distribuer maintenant un bulletin à chaque parlementaire et à sa place. Ensuite, plus aucun bulletin ne pourra être distribué.

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin

Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 223

eingelangt – rentrés ... 222

leer – blancs ... 27

ungültig – nuls ... 6

gültig – valables ... 189

absolutes Mehr – Majorité absolue ... 95

Es wird gewählt – Est élue

Calmy-Rey Micheline, conseillère fédérale ... mit 106 Stimmen

Ferner haben Stimmen erhalten – Ont en outre obtenu des voix

Burkhalter Didier, conseiller fédéral ... 33

Maurer Ueli, Bundesrat ... 20

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin ... 20

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin ... 10

Le président (Germanier Jean-René, président): Je félicite Madame la conseillère fédérale Micheline Calmy-Rey de son élection et lui souhaite une très belle année présidentielle. (*Applaudissements*)

2. Wahl der Vizepräsidentin des Bundesrates für 2011

2. Election de la vice-présidente du Conseil fédéral pour 2011

Le président (Germanier Jean-René, président): Nous en venons à l'élection de la vice-présidente du Conseil fédéral pour l'année 2011.

Le groupe du Parti bourgeois-démocratique vous propose d'élire Madame la conseillère fédérale Eveline Widmer-Schlumpf. Cette proposition est soutenue par le groupe socialiste, le groupe libéral-radical, le groupe PDC/PEV/PVL et le groupe des Verts.



AMTLICHES BULLETIN – BULLETIN OFFICIEL

Vereinigte Bundesversammlung • Wintersession 2010 • Neunzehnte Sitzung • 08.12.10 • 08h00 • 10.214
Chambres réunies • Session d'hiver 2010 • Dix-neuvième séance • 08.12.10 • 08h00 • 10.214



Je prie les scrutateurs de distribuer les bulletins. Je vous prie de prendre note que les scrutateurs vont distribuer maintenant un bulletin à chaque parlementaire et à sa place. Ensuite, plus aucun bulletin ne pourra être distribué.

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin

Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 234

eingelangt – rentrés ... 233

leer – blancs ... 6

ungültig – nuls ... 5

gültig – valables ... 222

absolutes Mehr – Majorité absolue ... 112

Es wird gewählt – Est élue

Widmer-Schlumpf Eveline, Bundesrätin ... mit 146 Stimmen

Ferner haben Stimmen erhalten – Ont en outre obtenu des voix

Maurer Ueli, Bundesrat ... 46

Burkhalter Didier, conseiller fédéral ... 17

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin ... 10

Verschiedene – Divers ... 3

Le président (Germanier Jean-René, président): Je félicite Madame la conseillère fédérale Eveline Widmer-Schlumpf de son élection et lui souhaite une très belle année dans sa nouvelle charge. (*Applaudissements*)

Schluss der Sitzung um 08.45 Uhr

La séance est levée à 08 h 45

AB 2010 N 2193 / BO 2010 N 2193